

Your Guide to Endodontic Treatment 歯内治療の手引き

Your Guide to Endodontic Treatment 歯内治療のご案内

たぶんあなたがこのガイドを読んでいるのは、たぶんあなたの歯医者か歯内治療医があなたには歯内根管治療が必要だと話したからでしょう。

もし、そうであればあなたは、一人ではありません。1400万人以上の歯が毎年歯根管治療を受けています。歯根管治療を選ぶことにより、あなたは健康の基礎としてこれから先噛んだり咀嚼するために自然な歯を保つことを選んだのです。

もし、歯根管治療をされたことがないか—Root Canal Treatment 根管治療としては知られていますが--最後の治療から何年も経っているのであれば、あなたは疑問があったり、旧式の（治療方法の）予測をされるかもしれません。

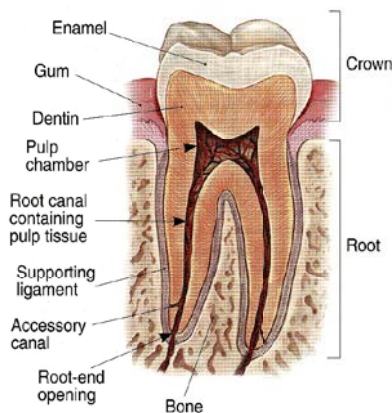
このガイドはあなたの疑問に答え、現代の歯内治療がどのように歯を救うかをご説明します。もし更にお知りになりたいのであれば、あなたの歯内治療医と必ずご相談ください。

Who performs endodontic treatment? 誰が歯根管治療を行うのですか？

すべての歯科医は、あなたの一般歯科歯医も含め、歯科学校で歯内治療のトレーニングを受けます。一般歯科医は、他の歯の治療に沿って歯髓根管治療を執り行うことができますが、しかししたいの場合、患者に必要な治療を歯内治療を歯内治療医に委託します。

歯内治療医は、歯髓根管の特別な訓練を受けた歯科医です。彼らは専門医ですので、歯内治療のみを彼らの業務として提供します。専門医になるためには、歯科学校を完了し、そして更に少なくとも2年かそれ以上の歯根管治療の上級トレーニングを終えなければいけません。彼らは歯髓手術を含む非常に困難で複雑な歯髓根管治療を通常の事例として取り扱います。歯内治療医は、ずっと診断の難しかった顔面と口内の痛みやその原因を突き止める経験も積んでいます。

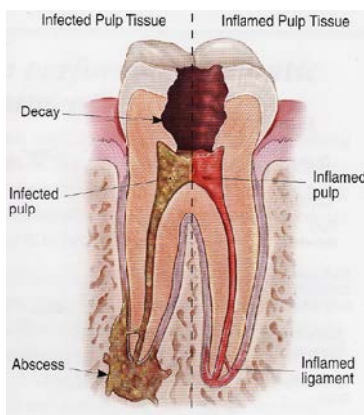
What is endodontic treatment? エンドドンティック治療とは何ですか？



「Endo エンド」はギリシャの言葉で内部、「Odont」は、ギリシャ語で歯です。Endodontic Treatment エンドドンティック治療は歯の内部を取り扱います。歯の解剖学的構造を知ることは、エンドドンティック（歯内/歯髓）治療を理解する助けになります。歯の中は、白いエナメルの下とデンチン（象牙質）と呼ばれる硬い層の下に、PULP（歯髓）と呼ばれる柔らかい組織があります。歯髓は、血液の管、神経、つなげる組織を包含していて、成長の間中取り囲む硬い組織を作っていきます。

歯髓は歯の冠の部分から先端の根を取り囲む組織とつながっているところまで伸びています。歯髓は歯の成長と発達の過程において、大変重要です。一度完全に成長してしまえば、歯は、取り囲んでいる組織に滋養物を与えられるので、歯は歯髓なしでも生き残ることができます。

Why would I need an endodontic procedure? 何故私に歯根管歯髓治療が必要なのですか？



歯髓治療は、歯髓が炎症を起こしたり、感染したりした時に必要です。炎症や感染は、深い虫歯、同じ歯に繰り返された歯科治療、歯のひびや欠け等の様々な原因がありえます。更に、歯のひびや欠けがたとえ認識できなくても、強打が歯髓のダメージを引き起こすかもしれません。もし歯髓の炎症や感染が治療されずに残されているのであれば、痛みや膿瘍を引き起こすこともありえます。

歯髓の損傷の兆候は痛みを伴い、長期の冷たいものと熱いものへの過敏、歯ぐきの近くの腫れと過敏、歯の変色があります。時には、何も症状がない場合もあります。

How does endodontic treatment save the tooth? 歯内治療はどのように歯を救うのですか？

歯内治療医は、炎症を起こし、感染した歯髄を取り除き、注意深く歯の内部の形を整え、清潔にし、そしてその部分を充填し、密閉します。その後あなたは、歯の全機能をもとに戻し保護するために、クラウン（冠）や他の補修をしてくれる歯科医に戻るでしょう。その補修の後、歯は他の歯と同じように機能を継続します。

Will I feel pain during or after the procedure? 治療中や治療後は痛みを感じますか？

多くの歯髄治療は歯髄の感染や炎症による歯の痛みを除去されながら執り行われます。最新の技術と麻酔が処置の間、彼らを快適にしていると多くの患者が報告しています。

治療後の最初の数日は、特にもし治療の前に感染や痛みがあった場合にはあなたの歯は敏感に感じるかもしれません。この不快感は店頭の薬か、または処方箋の薬で和らげることができます。あなたの歯髄根管医の指示に注意深く従ってください。

あなたの歯は歯内治療歯科医の治療の完了した後、他の歯と少し違う感じがするかもしれません。とはいえ、もしあなたが激しい痛みや圧力感があったり、痛みが数日以上続く場合にはあなたの歯髄根管医にお電話をください。

Endodontic procedure 歯内治療

歯内治療は、たいていの場合1回か2回の診療で執り行われますが、次のようなステップを含みます。

1. 歯内医は、レントゲンと診察を行い、そして部分麻酔を投与します。歯が麻痺した後、歯髄医は、治療中、唾液から独立させ清潔に保ちその領域を隔離するために、歯をデンタルダムと呼ばれる小さな保護シートを置きます。

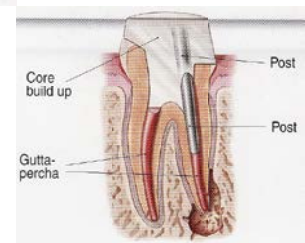
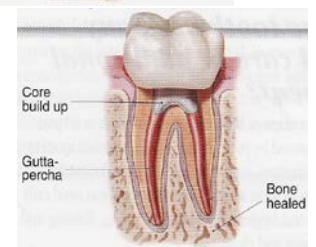
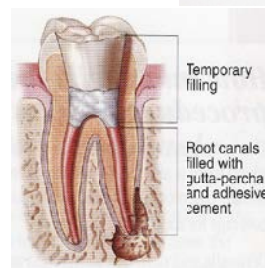
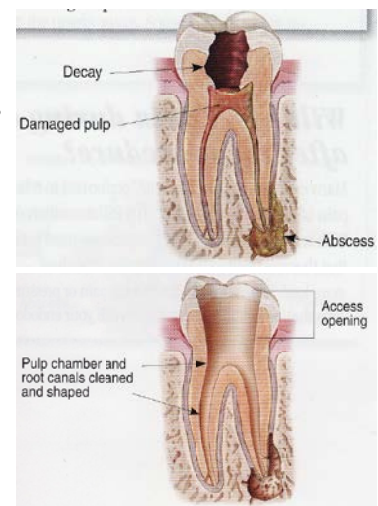
2. 歯内治療医はその歯の歯冠に開口部を作ります。非常に小さな器具が根管と歯髄の部屋から髄質を清潔にするのに使われ、そして充填する空間と形が整えられます。

3. その空間が掃除され形状が整えられた後、歯髄医は根管に生体適合性の素材、通常はゴムのような素材ガッタパーチャと呼ばれるもの

を充填します。ガッタパーチャは粘着性のセメントと一緒に根管を確かに完全に密封するために置かれます。最も多くのケースでは、仮の充填剤が開口部を閉じるために置かれます。仮の充填剤はその歯を補修する前に歯科医によって取り除かれます。

4. 最後の歯内治療医の治療の後、あなたはその歯の完全な機能を修復し、保護するためにクラウンや他の治療を受けに歯科医に戻らなければなりません。

もし、その歯が同じ場所で保ち回復するのに十分な構造に欠けているならば、あなたの歯科医か歯内医は歯の内部にポスト（支柱）を中に入れるかもしれません。あなたの歯科医か歯内治療医に更なる詳しい歯の明確な修復の計画についてお尋ねください。



How much will the procedure cost? どのくらいの治療費がかかりますか？

費用は様々で、症状の重度、そしてどこの歯に影響を受けているかによります。臼歯は更に治療するのが難しく、そして通常更にコストがかかります。大部分の歯科保険のポリシー（方針）は歯根管治療を適用範囲として規定しています。

通常、歯内治療と自然の歯の修復は、抜歯され代わりのものを置くより、費用がかかりません。抜歯された歯は、咀嚼機能を回復し、調整した移動を防ぐためにブリッジかインプラントに置き換えられねばなりません。

Will the tooth need any special care or additional treatment? 歯は、他の特別なケアや更なる治療を必要としますか？

あなたは、あなたの歯科医に歯を治してもらうまでは、治療した歯で噛んだり、咀嚼したりするべきではありません。回復していない歯は骨折しやすいので、歯科医にできるだけ会い早く完全な修復をするべきです。別の点では、歯磨き、歯間ブラシと定期的な検診とクリーニングを含めてあなたは良く口内の清潔を保つ必要があります。

ほとんどの歯髄治療を受けた歯は、他の自然の歯と同じくらいの期間持ちこたえます。まれなケースでは、歯髄治療を受けた歯が治癒するのに失敗するか、痛みが継続することがあります。時には、成功した治療の後にも関わらず1年や何ヶ月か病気にかかったり、歯は痛むようになっていたりするかもしれません。このような場合には別の歯内治療が必要になります。

What causes an endodontically treated tooth to need additional treatment? 何が原因で根管治療をした歯に他の治療が必要になりますか？

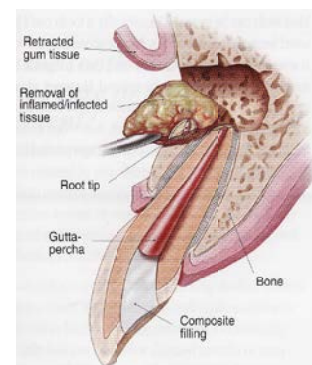
新しい外傷、深い虫歯やぐらぐらの歯、ひびが入ったり、壊れた詰め物があなたの歯の新しい感染の原因になります。いくつかのケースでは、歯内根管医は最初の治療中には発見できなかった非常に細いか曲がった根管を発見するかもしれません。

Can all teeth be treated endodontically? すべての歯は歯内根管的な治療を受けることが可能ですか？

ほとんどの歯は治療を受けることができます。時折、根管に到達できなかつたり、根管が非常に壊れやすく、歯に十分な骨の支えがなかつたり、修復できない場合には治療することができません。とはいえ、歯髄根管治療の進歩は、何年前には救うことができずに失っていたであろう歯を救うことが可能になっています。そして、歯内治療が効果がない時、歯内手術が歯を救うことができるでしょう。

What is endodontic surgery? 歯髄手術とは、何ですか？

最も一般的な歯内外科的治療は、**apicoectomy** エピコアクトミーか、**root-end resection** ルート エンド リセクションと呼ばれています。歯内歯髄治療を終えた後に炎症か感染がしつこく歯の根の骨の付近に存続している場合、あなたの歯内根管医はエピコアクトミーを施術するかもしれません。この施術では歯内医は歯の近くの歯ぐきの組織を開き、歯ぐきの下に横たわる骨を開け、感染した組織を取り除きます。根の最先端は取り除かれ、そして小さな詰め物が根管を密封するために置かれるかもしれません。部分麻酔が施術を快適にし、ほとんどの患者さんは彼らの普通の活動に翌日戻ります。



What are the alternatives to endodontic treatment? 歯内治療に代わるものは何ですか？

歯髄が損傷を受けたとき、歯内治療に代替する唯一の治療は、抜歯をすることです。咀嚼する機能を回復し、歯が移動するのを防ぐために抜歯した歯はブリッジ(bridge)かインプラント (Implant) に置き換えなくてはなりません。これは、手術か、歯科治療を隣接した健康な歯に施すことが要求され、歯内治療で自然な歯を修復するより、はるかに多くの費用と時間を消費します。

たとえ最新の歯の置き換えがどんなに有効であろうとも（それらは、非常に効果的に成りえますが）自然な歯と同じくらい良いものではありません。

For More Information さらに情報

もし、歯内治療についてさらに情報をお知りになりたいければ、お気軽にあなたの歯内根管医にご相談ください。

AAE Mission AAEの任務

アメリカン アソシエーション オブ エンドドンティスト(American Association of Endodontists)は、患者の世話の最高の標準歯内治療のための科学と学問に卓越しています。この協会はプロの提案をメンバーに与え教育、調査、主張、統率力、コミュニケーションとサービスを通じて個人的な達成感を追求し続けます。

American Association of Endodontists
www.aae.org